



انجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی مالکان کامیون ایران

International Transport Truck Owner Companies
Association of Iran

Date: No:

تاریخ: شماره: ۱۴۰۰/۰۵/۰۵ ۱۴۰۰-۳۰۹

بسمه تعالیٰ

بخشنامه

اعضای محترم انجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی مالکان کامیون ایران

موضوع: سامانه پیش اظهاریه الکترونیک مجوز تردد (دوزووله - گذربرگ) BiReg در قلمرو مجارستان
بخشنامه سه

با سلام

احتراماً حسب اطلاع مدیر کل محترم دفتر ترازیت و حمل و نقل بین المللی سازمان راهداری و
حمل و نقل جاده ای طی نامه شماره ۱۴۰۰/۰۵/۰۴ ۲۳۱۵/۷۴/۳ عمورخ به آگاهی می رسانند:

- چنانچه شرکتهای حمل و نقل بین المللی از ابتدای سالجاري متحمل جریمه فوق شده و تاکنون مراتب را به نماینده این انجمن منعکس نموده اند، شایسته است مستمرة مراتب را اطلاع رسانی نمایند. مضافاً چنانچه شرکتهای موصوف، تاکنون اقدام به ترجمه نسخه جریمه به زبان فارسی یا انگلیسی نموده اند، شایسته است مراتب را جهت اقدامات بعدی به این دفتر منعکس فرمایند.
- کلیه شرکتهای حمل و نقلی متحمل جریمه فوق، طی حداقل ۱۵ روز از مورخ اعمال، نسبت به فرجام خواهی از طریق رایانame (ایمیل) زیر، با لحاظ رونوشت بعدی عنوان نماینده این دفتر، اقدام فرمایند. توضیحاً برای دیگر شرکتهایی که پیش از ۱۵ روز از تاریخ جریمه آنان سپری می شود، اقدامات دیگری در دست پیگیری می باشد.

kkef@itm.gov.hu

transit@rmto.ir

- کلیه شرکتهای حمل و نقلی متعدد در قلمرو مجارستان، برای تصحیح ثبت (registry)، در اسرع وقت از طریق رایانame (ایمیل) زیر، با لحاظ رونوشت فوق عنوان نماینده این انجمن، اقدام فرمایند.

info@bireg.info.hu

- هرگونه اطلاعات تکمیلی درخصوص سامانه فوق طریق رایانame (ایمیل) زیر (خانم بناتریس روناتوبل)، با لحاظ رونوشت عنوان نماینده این انجمن، قابل اخذ می باشد.

beatrix.ronay-tobel@itm.gov.hu

- به منظور حتی المقدور جلوگیری از بروز موارد جدید و با عنایت به روند شبانه روزی تردد ناوگان جاده ای، در نظر است تا کارگروهی موقت به منظور مشاوره و پشگیری از جریمه سامانه موصوف، ایجاد گردد. لذا بدینوسیله از شرکتهای علاقمند دعوت به عمل می آید تا نسبت به معرفی نماینده مسلط به روند فوق، متنضم توضیحات لازم، اقدام تا پس از بررسیهای اولیه، نسبت به چگونگی هماهنگیهای آتی، اقدام گردد.



نجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی ماشین کامیون ایران

International Transport Truck Owner Companies
Association of Iran

Date: No:

تاریخ: ۱۴۰۰/۰۵/۰۵ شماره: ۱۴۰۰-۳۰۹

۶- پیرو بند ۲ فوق، چنانچه شرکتهای متحمل جریمه، نسبت به هرگونه مغایرت یا نواقص بخشنامه‌های صادره با رویه BiReg یا هرگونه مغایرت رویه موصوف با چگونگی اعمال قانون مقامات محاری، طرح ادعا یا ملاحظاتی دارند، خواهشمند است مراتب متضمن توضیحات لازم، مدارک مثبته و پیشنهادهای مطروحه، جهت اقدامات بعدی به این انجمن منعکس گردد.

۷- مراتب اعتراض به سختگیریهای روزافزون و نامتناسب طرف محاری، تفصیلآ و کرارآ از محاری دیپلماتیک و دیگر شیوه‌های ذیربط، در دست پیگیری بوده، مع الوصف کماکان دقت متعاقف در تکمیل سامانه موصوف و عبور کم توقف تر از قلمرو آن کشور، وفق مقررات جاری و تعهدات شرکت حمل و نقلی ذیربط، توصیه می‌گردد. یادآور می‌گردد، اولًا مراتب صرفاً ناظر بر ناوگان ایرانی نبوده و گریبانگیر دیگر ناوگان برخی کشورهای همسایه، حتی با شدت ابتلای بیشتری گردیده است، ثانیاً مجموع فقره‌های جریمه گزارش شده تاکنون کمتر از سه درصد مجوزهای تردد (دوزووله‌ها) بهره‌برداری شده برآورد می‌گردد، ثالثاً در کلیه موارد، متعاقب پیگیریهای به عمل آمده، سهو و لو اندک طرف ایرانی محرز گردیده و رابعًا با ضرورت طی مراحل الحق کشور به کنوانسیونهای بین‌المللی، مضافاً الگوبرداری به ویژه کشورهای اروپایی از محتواهای کنوانسیونهای موصوف، اعمال مراتب توسط دیگر کشورها در آینده نزدیک نیز، قویاً متحمل بوده و لذا تمرين و آمادگی برای شیوه‌نامه‌های منتظر، اجتناب ناپذیر به نظر می‌رسد.

۸- نمونه توضیح مقام انتظامی محاری در قالب کلیپ پیوست یک، ارسال می‌گردد. بدیهی است در صورت وصول هرگونه اطلاعات تکمیلی، مراتب اطلاع رسانی خواهد شد.

۹- توضیحاً در خصوص سامانه موصوف:

الف) ثبت اطلاعات شرکت مشتمل بر نام، وضعیت ثبتی (تأسیس)، اطلاعات تماس (ارکان شرکت) و هرگونه اطلاعات درخواستی معرفی شرکت، الزامی بوده، مضافاً پیش ثبت دائمی اطلاعات کشنه و بارگیری در مالکیت شرکت نیز، امکان پذیر می‌باشد.

ب) در بدو ورود به سامانه با انتخاب گزینه Trip صرفاً پلاک، تاریخ ورود و خروج (که می‌تواند دو تاریخ متفاوت یا حتی یکسان باشد) و حسب مورد، رده زیست‌محیطی و اماکن بارگیری و تخلیه در قلمرو محارستان، درخواست می‌گردد در این حال، صرفاً ثبت ابتدایی خاتمه می‌یابد. بدیهی است روند با اخذ کد (ID) BiReg خاتمه نیافته و درج اطلاعات درخواستی به تفکیک هر یک از پنج بخش مستقل سفر (Activity _ Transport Operation) شامل ورود، عبور، خروج، تخلیه یا بارگیری، به شرح ادامه، ضروری است.

ج) نخستین دلیل عمدۀ منجر به جریمه ناوگان ایرانی، عدم درج اطلاعات درخواستی هنگام ورود (یا عبور) است. لذا بلافضله قبل از ورود (یا عبور) به از قلمرو محارستان، با جستجوی پلاک در بخش Record Trip، مشخصات کامیون را فراخوان و سپس ابتدا وارد زیربخش enter to Hungary (به رنگ زرد) شده و مزد و کیلومتر (mileage) ورود یا عبور را وارد نموده و سامانه، تاریخ و ساعت را بر اساس زمان درج و اطلاعات مندرج، خود ثبت می‌کند.

د) دیگر دلیل عمدۀ منجر به جریمه کامیونهای ایرانی، تعجیل در ثبت اطلاعات درخواستی هنگام خروج است. از آنجا که به دلایل متعددی از جمله تعمیرات در مسیرهای ترانزیتی، ناوگان به عبور از دیگر مسیرها ملزم و لذا کیلومتر خروجی بیشتر یا کمتر از مسیر متعارف گردد، لذا بعد از خاتمه فرایند enter to Hungary و کمی قبل از رسیدن کامیون به موز خروج، وارد زیربخش بعدی (به رنگ زرد) تحت عنوان exit to Hungary شده و مزد و کیلومتر (mileage) خروج را وارد نموده و مجدداً سامانه، تاریخ و ساعت را بر اساس زمان درج و اطلاعات مندرج، خود ثبت می‌کند.



انجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی ماشین کامیون ایران

International Transport Truck Owner Companies
Association of Iran

Date: No:

تاریخ: ۱۴۰۰/۰۵/۰۵ شماره: ۱۴۰۰-۳۰۹

۵) در صورت بارگیری از مبدأ یا تخلیه در مقصد مجارستان، ضروری است نظیر زیربندهای (ج) و (د)، مراتب قبل از فرایندهای بارگیری یا تخلیه نیز، تکمیل گردد. بدینهی است، اماکن بارگیری و تخلیه مندرج در مجوز تردد، باید منطبق بر مندرجات سامانه BiReg باشد.

۱۰- تردد ناوگان جاده‌ای خالی (*unladen*) نیز، مشمول نظام مجوز تردد و در نتیجه، سامانه BiReg بوده و لذا در این حالت، هر سفر کامیون مستلزم ثبت در سامانه با انتخاب محموله در حالت *empty* خواهد بود.

۱۱- متن کامل راهنمای BiReg (به زبان مجاری) + معرفینامه ذیربخط که قبلاً طی ضمیمه بخششame مورخ ۱۲/۱۲/۹۷ فوق، متن خلاصه ترجمه بخششای اساسی، اطلاع رسانی گردیده بود، به همراه تصاویر اهم توضیحات مهم بند فوق به پیوستهای دو الی چهار ارسال می‌دارد. توضیحات ترجمه متن مجاری نیز، در دست پیگیری می‌باشد.

۱۲- ضمن یادآوری تارنما (وبسایت) سامانه Bireg به شرح ذیل، خاطرنشان می‌دارد که کاربری سامانه هم با رایانه شخصی کامپیوتر یا لپ تاپ) و هم با تلفن همراه (موبایل یا تبلت)، صرفنظر از نوع سیستم عامل به کار رفته (iOS/Android + Windows) امکان پذیر است. معالوصف، جهت کاهش احتمال رویداد خطا، کاربری رایانه‌ای توصیه شده است. مضافاً مورگرهای (Browsers) زیر نیز از سامانه پشتیبانی می‌نمایند.

<https://bireg.gov.hu/bireg>

Microsoft Edge, Google Chrome, Mozilla Firefox, Safari

مضافاً چنانچه هرگونه ابهامات یا دیگر ملاحظاتی درخصوص موارد فوق مدنظر می‌باشد، شایسته است مراتب به این انجمن، منعکس تا از مجاری ذیربخط مورد استعلام قرار گیرد.

در خاتمه یادآور می‌گردد، کلیه مراتب فوق وفق اطلاعات و احصله از طرف مجاری، منضم به نسخ اصل و کلیه ضمائم و سوابق ذیربخط، منعکس گردیده، مضافاً جهت حتی‌المقدور جلوگیری از هر شکل رخدادهای متناظر، ضمن پیگیری اعتراض به شاکله سامانه و مصاديق جریمه موصوف، مضافاً دعوت از علاقمندان به تشکیل کارگروهی مشاور، هرگونه ابهامات یا ملاحظات درخصوص مراتب جاری و قبلی، استعلام گردیده است. لذا در صورت وقوع جرائم احتمالی آتی، بدینهی است مسئولیتی متوجه سازمان متبع یا دستگاه دیپلماسی کشور، نخواهد بود، ضمن آنکه دفتر متبع کماکان به پیگیریهای خود جهت احقاق حقوق قانونی شرکتها و ناوگان متضرر، با جدیت ادامه خواهد داد.

باتجدید احترام
دیگر انجمن

رونوشت:

جناب آقای مهندس جواد هدایتی مدیریت محترم دفتر ترازیت و حمل و نقل بین المللی برای استحضار

توضیح بند ۸ (الف):

Company's registration:

The company needs to register in the BIREG system so that it can apply (called: company's registration). The company's registration shall include the company name, registered establishment, and contact details, the number of the Community licence or the licence authorizing the international carriage of goods and the company identifier. Company's registration is strictly necessary to complete registration in the BIREG system.

Administrator users can pre-enter the basic data of trucks and trailers used for freight transport operations.

توضیح بند ۸ (ب):

Types of activities are the following:

- entering the territory of Hungary.
- unloading in the territory of Hungary.
- loading in the territory of Hungary.
- leaving the territory of Hungary.

توضیح بند ۸ (ج)، (د):

Registration of the transport operation:

The administrator user of the company shall each time register the transport operation (called freight registration)

- In case of transport operation to or through Hungary, before entering the territory of Hungary, or
- In case of transport operation starting from Hungary, before the start of loading in the territory of Hungary.

توضیح بند ۸ (ه):

Loading and unloading places in Hungary currently have to fix in the permit that loading or unloading has taken place.

توضیح بند ۱۰ :

The BIREG is available on the website: <https://bireg.gov.hu/bireg>

To use the system a computer and/or a mobile device (smartphone, tablet) connected to the Internet is needed. **Supported browsers are Microsoft Edge, Google Chrome, Mozilla Firefox and Safari.**